

Do Vô Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiêu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Văn Đường

Lục Tinh Tân Văn

ĐƠN ĐỀ: NGUYỄN-V. CỎA

ADMINISTRATION ET REDACTION:

153 155 (1^{er} étage)

GIÁ BÁN:
 Nam-kỳ, Trung-kỳ và Cao-mên
 Một năm 6 \$00
 Sáu tháng 3 50
 Ba tháng 2 00

Mua báo thì kể từ ngày mùng 1 và ngày 15 mỗi tháng mà phải trả tiền trước.

六省新報

MỖI TUẦN LẺ RA BA KỶ:
 NGÀY THỨ HAI, NGÀY THỨ TƯ VÀ NGÀY THỨ NĂM

Mỗi số bán lẻ 0 504

TELEPHONE N° 475 Adresse télégr.: LUCTINE-SAIGON

GIÁ BÁN:
 Bắc-kỳ, Lào, Đai-Pháp và THƯỚC MIA.
 Một năm 7 \$00
 Sáu tháng 4 00
 Ba tháng 2 25

On s'abonne sans frais dans tous les bureaux de poste.

POUR LES ANNONCES, adressez: à SAIGON: Aux bureaux du journal à HANOI: Aux bureaux du Trung-Bac-Tan-Van.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

MỤC-LỤC

1. - Con nhà Nghĩa-sĩ trợn vong.
2. - Máu-quốc điện tín.
3. - Quan Tổng-thống vâng Tây-ninh.
4. - Lời rao.
5. - Giấy bạc giả.
6. - Năm hết lên đèn.
7. - Hàng tầu Nam vian.
8. - Ăn trộm quá đừ.
9. - Văn-ngen.
10. - Xin số xe lửa giúp cho hành khách.
11. - Đám táu cướp tại Quandre.
12. - Nhân đân.
13. - Thi Công sứ tại đình quan Đốc lý.
14. - Ăn cắp sữa trên tại Trườn.
15. - Hứng trườn.
16. - Thông báo.
17. - Oan kia theo mỗi.

CON NHÀ NGHĨA-SĨ TRẬN VONG

Nên cho trẻ mồ-côi vào nhà mồ-côi

Nhắc đi nhắc lại, luận tới bàn luận mới cái vấn đề cũ này hoài, chắc sao trong độc giả cũng buồn mà trông thấy; chẳng những mà bằng xem coi mà thôi, mà tại cũng nghe nghe đọc. Đường ấy chẳng là vô ích làm ru? Không, tôi chẳng tưởng cho là vô ích, vì tôi rõ biết độc-giá chẳng hề bằng xem hay là nhàm nghe đều phải, đầu luận đi luận lại mấy lần; lại thêm, những chiến binh và tượng binh Annam sang Tây giúp Pháp trong cơn khói lửa, an rồi về đây và những nhà nghĩa-sĩ trận vong tưởng chẳng ai mà không để ý tới coi Chánh-phủ xét tấc công dày, thường ban, báo học cách nào cho biết. Thật quả, dân-y phần nhiều chăm nom vào đó, Bởi vậy, từ khi chiến-binh và tượng-binh về, nghe Chánh-phủ nghị định - lúc ấy ông QUESNEL chưa được Thống đốc, còn đương chức Thanh-tra lãnh thị hành lời nghị ấy - rằng Chánh-phủ sẽ đặt để cho chiến-binh và tượng-binh về xứ, tùy sức lực, tùy nghề nghiệp, mỗi mỗi có chỗ làm ăn tử-ế, thì lớp trước lớp sau ào tới. Thật ông Quesnel khi ấy cũng hết lòng lo lắng cho các chức này, người chức kia, lớp vào xưởng kia, lớp vào hãng nọ, kể ra đã biết bao nhiêu, nhưng mà thế không kham, nên người được việc thì vui mừng, kẻ không xong thì than oán; quên xét cho rằng xứ Nam-kỳ này kỹ-nghệ chưa có bao nhiêu, còn việc Nhà-nước thì tí nào số nào cũng đều đầy đủ, không lý - vì công của chiến-binh và tượng-binh mà quên công người nhiều năm giúp việc - vô cơ mà bắt bỏ người ra, dựng đem chiến-binh và tượng-binh vào thế; lại cũng quên xét cho rằng tuy giúp Pháp cũng thì giúp Pháp, mà người lập nên công, kể làm nên tội, công kia đánh thương tới lỗi họ cũng thường sao? Nếu người mà xét tới hai lẽ này, thì chẳng nên tưởng Chánh-phủ không nhớ lời, chờ ngõ Chánh-phủ phụ công ơn người mà than oán, mà kêu rêu: hết xôi rồi việc.

Thật Chánh-phủ lo lắng cho người có công với nước rất nhiều; chẳng những lo-lắng cho người còn sống

trở về đây mà thôi, lo cho tới những người vì quốc xong xu, rồi phận gọi xuong nơi đất Pháp. Nếu trong độc-giá đã quên, tôi xin nhắc lại cho nhớ cái hội Đông-Pháp Kỳ Niệm bèn Pháp-quốc lập nên Nghĩa-sĩ-từ và Nghĩa-trưng tại Nogeni, để một là gìn-gữ cho khỏi lại-mả xiêm-mồ, hai là thường niệm kỷ tế. Ấy là bèn Pháp, còn như nên này tinh nào là tinh không có lập mộ-bì để mà nêu danh và vọng hồn những người liêu minh vì nghĩa? Đường ấy há gọi rằng Chánh-phủ vong ân cho chăng? - Không... Nhà-nước chẳng bao giờ phụ người đã nưc học xuong; mà bực thường-lưu thức-giá cũng chẳng hề quên người nghiên vai gánh vác.

Chỗ nào Nhà-nước mắng lo việc nước mà để sót để quên, bực thường-lưu có thể bỏ xin nhắc nhở. Nhờ vậy, Chánh-phủ - ấy là ông Quesnel đương chức quyền Thống-dốc - mới vừa lo xong cho phần người vì quốc xong xu, lo đến phần con mắt của khố học đời lạn. Khi ai cũng nhớ tới chất lý của ngài đã dạy cùng các thân đạ, quan sự tại tâm số biên tên họ của trẻ mồ-côi vì Âu-chiến độ chăng? Hội chợ biết coi đứa nào có bà-con có bác có thê nuôi dưỡng lớn khôn đàng thì thôi, còn đứa nào bà-con có bác có thê không thê nuôi-dưỡng từ-ế hoặc ra ra thân cơ-hàn, thì Nhà-nước lo nuôi dưỡng. Cách cấp-dưỡng thế này Trộm nghe ngài định, tình nào xuất công-nhờ tình này, cấp cho mỗi đứa mỗi tháng, lớn thì năm đồng, nhỏ thì ba đồng, phát cho người trở thân-tộc nó lãnh lấy mà nuôi khôn lớn. Chẳng những vậy thì còn có hội Bảo trợ Mồ-côi chen vai gánh chịu một phần, lại cũng trộm nghe ban Ủy-tiên lập ra ngày trước để lo tiếp đãi chiến-binh giải giáp hội hương, còn dư gần bảy ngàn đồng, cũng giành chịu một phần cấp dưỡng. Đường ấy nhằm cũng vừa; người chẳng may hên dựa chôn-cử-tuyền, trông thấy Nhà-nước vì công mình mà thi-ân bố-đức cho con mình, há chẳng an lòng mà ngắm cười chẳng ru? Chẳng những người đời

bước điem dài vui dạ ngắm cười mà thôi, mà người còn ngồi trong cõi trần này, ai gọi mình là đồng chúng trẻ mồ-côi ấy, há chẳng hổ mới không thâm cảm thanh tinh cho chăng?

Thật là đại-ân đại-đức, thật là hữu thì hữu cũng nhưng mà biết có đồng-truyền như sự nguyện vậy chăng? Ai biết trẻ mồ-côi có đặng nuôi-dưỡng từ-ế cho ăn học tới lớn khôn chăng? Ai biết bà-con nó sẽ đãi nó như tôi mọi, đã có kẻ để sai khiến lại còn có tiền phụ-cấp cho chăng? Ấy là chỗ đáng nghi, đáng lo; ấy là câu hỏi rất khó cho ai giải quyết. Nếu ngài ngừng như vậy thì phải toan sao, liệu sao cho trẻ? Tôi tưởng Chánh-phủ, muốn đặc ký số nguyện, chẳng kể nào hay bằng, khi có số Tham-biên các tỉnh gọi đến rồi, cộng số trẻ mồ-côi là bao nhiêu, sẽ tiền cấp-dưỡng mỗi tháng và mỗi năm là bao nhiêu giao hết cho Nhà-mồ-côi lãnh coi săn-sóc, dưỡng-nuôi, dạy dỗ. Như vậy mới có chỗ trông trẻ đặng ăn-nu, trẻ đặng học-lành, lớn khôn nên phận. Chớ như phú thạc cho bà-con có-bác nó nuôi, bất quá đặng no-lòng ấm-cật đó là may, có đâu tới học-hành mà mong nên phận.

Còn như phần làm có-bác của trẻ mồ-côi cha, cũng chẳng nên cam lam lấy làm gì mà làm hư phận trẻ; may gặp dịp Nhà-nước rộng ơn, cũng nên giao cho trẻ vào trường Mồ-côi, sau nhà thân của nó. L. H. M.

Máu-quốc điện tín

Quan thượng thư A. Sarraut có dạy tiếp qua quan quyền Tổng-thống như vậy: Tôi có được tin của ngài với chức mỉnh tôi rất cảm ơn, nghe nói đến Đông-pháp tôi đã thâm cảm, là vì tôi còn nhớ nhiều cái kỷ niệm của dân Đông-pháp. Nhứt là các quan hết thầy văn võ, nghiệp chữ Lữ-quân tinh tú, rất khoan hòa đẹp đẽ. Và Annam cũng vậy, tiếng nói của dân rất hay, thanh nhã hơn. Ngồi làm ơn nói lại, tôi cũng có việc hết lòng vì chúng nó luôn luôn.

Quan Tổng-thống vâng Tây-ninh

Bữa thứ hai, quan quyền Tổng-thống Đông - Pháp có vâng tinh Tây-ninh vào xem lò rượu Rhum trong tỉnh ấy.

Ngài có rảo xem khắp cả khoảnh đất vỡ trồng mía và những lò kho làm đang cất. Ngài lấy làm đẹp mắt mà đề lời khen ngợi viên-chức trong ban hội có mặt tại đó về công tác thành, vì công thành ấy sẽ tiện mở mối tương-lai hẳn thát.

Quan Tổng-thống về Hanoi

Quan Tổng-thống trước đã định nơi đàng bệ ra Hanoi, nhưng bởi lúc này là lúc Tết, quan đản gì cũng đều mải lo việc nhà, ngại không muốn làm cho quan đản ở cạnh đàng Trung-kỳ phải thất công vì ngài, nên ngài định lại.

Quan Tổng-thống Le Gallen cùng ông Delsalle, Phó đứn-phủ phủ Toàn-quyền với ông Destenay tho-ky tư, noi đàng biên mà ra Hanoi nên sẽ xuống tàu Orenoque từ Saigon bữa 6 Février.

Chuẩn cho nhà Mồ-côi mười ngàn

Vì bữa viếng xem nhà Mồ-côi của hội Bảo-trợ anh-bàì Cholou, quan Tổng-thống đã có truyền cho bên ti Ngân-kho chuẩn mười ngàn đồng bạc cho quỹ hội, trong năm nay 1921.

Mười ngàn ấy, lấy năm để sửa sang hồi-bộ nhà mồ-côi và tặng thưởng cho chức việc, còn năm thì dùng để tiếp lo công việc nhà báo dưỡng con nít mới sanh là nhà cách vài năm nay đã giao qua cho thê mồ-côi, có ông Albert-Sarraut giúp sức.

Cáo thị

Hội Vinhlong Thương-nghệ công-ty, kính cho đồng-bang hay rằng chiếc tầu « Phan Núi» của hội sẽ chơi sự đưa bộ hành và chở hàng-hóa, kể từ ngày 15 Decembre 1920, từ Saigon đi Nam-vian và ghé Mênho, Tchlong, Sadee, Dát-sét Cát-lau-hương, Caolinh, Cho-thủ, Hông-gi, Tân châu, Vinh-xuong, Vinh-gi, và Banam.

Tàu rộng và lớn chia ra làm ba hạng xin đồng-bang chiếu có đáng giúp nhau cho nên việc.

Tại Saigon đi mỗi ngày thứ tư tám giờ tới.

Tại Nam-vian đi mỗi ngày chúa thứ bảy giờ bốn mươi.

Giấy bạc giả

Thiết tưởng trong Nam-kỳ ta phần nhiều ai cũng đã rõ thì giấy bạc giả đó rồi, chẳng cần chi nói nữa, nhưng hồi đến duyên cơ bởi đâu ra, thật mơ mơ màng màng, khó mà quyết định được. Bởi vậy, tôi còn nữa, còn đó chẳng biết bao giờ hết, nếu các chức việc bên ti Mật-thám chẳng gia tâm tận lực. Như mới rồi đây, tại Chợ-nơ nơi đàng hẻm đường Cây-mai, số nhà 109, có bắt được xâm Trần-Anh, thuộc bang Phức-kiến tuổi chừng 35, trừ giấy bạc giả 0 \$50

Rượu mạnh hiệu **DE JEAN** đá thơm mà lại ngọt
 làm cho những tay thao rượu thầy đều khen ngợi
 Chỉ một mình hãng Denis frères có trứ mà thôi

trong nhà. Tìm đến nhà, xét bắt được 58 cái giấy thư đó nữa, hỏi tra duyên cớ ở đâu có nó, không chịu khai ra, bắt nộp cho Tòa xử phạt.

Ấy đó, công chuyện rành rành như vậy mà khó hỏi ra thay, huống chi giấy bạc qua khỏi tay, thì chừng đó chàng đã bông, bông đã chàng, sau rồi cứ việc bắt người đương cầm giấy bạc giả chúng trao cho mà đi thông dụng. Đều đó thật là tội nghiệp thay. Người bị chúng trao giấy giả đó cho là ai? Phần nhiều là người Annam còn quê mùa, chẳng biết đọc, chẳng biết chữ, không phân biệt nên lầm.

Và, từ khi có giấy bạc hàng mới này đây, có nghe ai là một người Annam, làm giấy hay là đúc bạc giả chăng? — Không! không có một người, chỉ thấy tinh những khách-tru mà thôi. Nếu chẳng khách người làm đó đi lưu-dụng, thì cũng vợ con than thỉch nó, trách náo mà không dám kêu rằng nên bắt Annam thì oan cho người Annam lắm.

Mỗi khi bắt, toàn gặp người Annam ta. — người rầy bài chợ mùa. — thì thật oai cho người Annam. Nên chỉ, mỗi lần gặp như vậy, dám xin Chánh-phủ hãy lĩnh tình trạng xét mà mình đoán, chăm chú một cách công-bình cho người Annam, là dân của một nước hết lòng tưng phục, biết kính đối on Hà nước đó vậy.

Bon khách-tru gian-mạnh đã đành, lại người cho người dân rất chịu lụy phải phạm đường tội lỗi, là chẳng giao lầm ru! Bà con nó xúm nhau làm cách gian này như thế nó, đem ra một đũa trao gán nặng cho « chết sống nước này, » để cho kẻ ăn-mắm, người khát nước, há chẳng cảm tình lắm ru!

Vậy dám xin Chánh-phủ xét cho!
 Công - dân.

Năm hết tết đến

Thiên-quang đến trên người bô-nợ, Thước tam-dương là có lập xuân.

Vườn hồng thắm thoát thời vàng, Đào đào mận mận rờ ràng tranh xuân.

Thương-vinh-Kỳ, (Thơng rọi khoản trính).

Sea tâu cực nở, quyền gọi yên đi; mận trắng đào hồng, oanh ca nhạn lãnh; nhớ hôm nào tiếng pháo nhành nêu, ngày nay lại liên hồng đôi đũa, sức nhớ tết đã gần đến chèo, ba trăm sáu mươi lăm ngày đã giáp một vòng.

Tết năm mới! tết năm mới! gần xa nô nước, từ thành thị cho đến chôn hương-thôn, già lo về tết, trẻ vui về tết, một chữ « Tết » muốn vàn người nói, mà lúc này chẳng có một ngày nào là không thấy người lo về tết, nghe người luận về tết, vì tết đã đến nơi. Trước kia tết đã có được nhiều lần rồi, sau này sẽ còn độ mấy lượt nữa, mà mỗi khi con trắng tháng chạp này vừa giáp vành, người người đóng-dã chữ tết khắp chôn khắp nơi? Thế thì, tự độ đó cho đến bữa giao-thừa, khoảng ngày giờ ấy dường như một quãng đời, mà mỗi khi con trắng, vui vui thăm thắm cho người mình vậy. Bởi cái cảm-giác đó mà cho là « năm còn tháng tận » « không đủ ngày giờ ngó

lo cho kiếp cũng như người.

Ồi! cái tết này lẽ-thường là một cái kết-quả của một năm, lại là cái hậu-thường cho kẻ quanh năm cây sào cuốc bằm, cái gió dầm mưa, lo tảo tần cho đầy đủ cùng người thế, và một cái giấp-phạt cho người trọn năm, thả trôi ngày tháng, quanh-quẩn vui say, chẳng lo chàng sự, việc làm lánh xa, mà ngày tháng phiêu bồng trôi. Năm hết tết đến, ai là kẻ có tư lự, biết cảm-giác, thất công buồn thay! Kìa ai hai buổi cấp sách vào trường, chuyên cần học tập, đã hết một năm rồi, năm ấy có công-hiệu ra sao, mà ngày nay đã gần thêm một tuổi; ai là người nghề-nghiệp, quanh năm rỏi nghề-nghiệp ra sao, cần kiếm được bao nhiêu, lỗ lời mấy mươi chục, thì mà đã gần đến hết tết đến, sợ là sợ năm cũ tháng lại; đã biết lo như vậy, đã biết sợ như vậy, có lẽ cái cảnh-tượng gần hết năm hết tháng này sẽ dùng được một bài học rất hay, một lời khuyên rất tốt cho người ấy vậy.

Năm hầu qua kia, tét hầu đến kia, tuổi hầu chất thêm kia, há chẳng lo choi hổ để chẳng sợ thay cho! Lo là lo ngày hết tết đến, sợ là sợ năm cũ tháng lại; đã biết lo như vậy, đã biết sợ như vậy, có lẽ cái cảnh-tượng gần hết năm hết tháng này sẽ dùng được một bài học rất hay, một lời khuyên rất tốt cho người ấy vậy.

Nhưng có kẻ trách lẫn sao khéo mau đến ngày cuối năm, làm sao chẳng được nhiều, của tiền chưa có đó; người lại phàn-nàn phàn-phèo, cập ngày cập tháng, khổ để hương chái nưả... Nôm tiếng lại, trong bao nhiêu người, trong mấy nhiều hạng, phàn-nàn về năm hết tết đến, chẳng qua vị tiền mà phàn náo hết cả. Kẻ không tiền cũng phải chạy sấp chạy ngựa sao cho có tiền mà tiêu dụng trong mấy ngày tết; người đã có sẵn tiền lại lo sao cho có tiền thêm đặng rộng xoay trong mấy bữa xuân. Thiết tưởng cái điều đó cũng là thật, mà lẽ chẳng qua là mình bày ra đó, mình có lòng của chen nhau đó mà thôi.

Những người mình không nên lo quá mà mình bước lấy mình phải lo, thế cũng là một cái lầm tưởng từ đầu cho đến bây giờ; mà đến bây giờ mà chẳng biết đến ngày nào là hết. Kìa phàn-sự ta ra sao, kỹ-nghệ ta thế nào, địa-vị kinh-lê đến đâu, phần ấy là phần nên lo cho hết vậy. Há tác phải chờ đến lo cho có tiền trong mấy bữa; đó mới mạnh lực của thần tiên bước miên như vậy đó chăng? Bởi vậy, ta không nên lo cái lo cái chạy về công-nội, mà nên nhìn xem qua một ít về công-địa vậy.

Ba trăm sáu mươi lăm ngày, ngày này là chẳng ngày trời tháng phạt, thì cũng cũng cho như một ngày thường thì phải! Về trước hãy của noi theo những gì gần xưa, trong ba ngày tết, cũng như bày cuộc chén rượu chung chè, chén ba lũ hay, mừng nhau, chúc xuân nhau... lạy phật cầu tiên, cho rằng: « Lạy phật quanh năm chẳng bằng ba ngày tết ». Các điều này bây giờ đã cũ rồi, mà những tục lệ học lòng, những điều lệ pháp này ngày nay cũng giảm bớt. Những điều giảm bớt được, ta cũng nên giảm bớt lần lần. Không sáu cò, — mà đầu cò được, cũng chẳng bỏ ích gì, — cần chi phải lo ngược lo xuôi cho có; người đã sẵn cò, lo chi thêm cò cho nhiều, đặng chén cho con đường láng-

phí!! Này cò, này bần, này phong pháo nêu tre, nào thuy-từ, hình đao, từ ngày mồng một cho đến ngày mồng bảy, lại lại đi đi, đến là lối ngày xưa năm cũ, bây giờ có lẽ chẳng còn hiệp thì nữa, nên chi gánh vác đi để sống Ngô tránh được một ít cũng mừng thay! Nhưng hay có lẽ nghĩ sẽ giảm bớt đi một ít, mà phách chàng của thế nào mà ưa ưa được; thế chi tránh một đũa lương-phật thì thiên là được một việc hay.

Hết năm cũ cũng là năm cũ, đầu năm qua gói cũng là năm cũ. quyết đời thì thay, sự-sống sa gió thổi của người một ngày một cá, hồ mà năm này qua năm kia, qua lại lại qua, qua lại lại, đã mấy trăm lần, đã mấy ngàn lần, rồi ra cũng mỗi hồi ư? Mỗi cái cuối năm cho là năm cũ tháng tận, bớ cò qua năm khác cho là ngày rỗng tháng đời, thiết tưởng vậy cũng là quá đáng.

Trong hạng 365 ngày của một năm, ngày nào là chẳng có ích, ngày nào là chẳng rộng chẳng dài; dài hay rộng, ít hay nhiều tùy theo người dùng thì người ấy vậy. Buổi là buổi cạnh tranh, thì giờ là quý báu, lẽ nào chẳng như ai tìm tòi họ tập, hay nhảy như người, kẻ vai thì nhích gành giang-san.

Huống chi họa ta hãy của «niên thiếu, chơn cứng tay mền, mỗi một phút, mỗi một ngày của ta có giá trị biết bao! có can-hệ biết bao! Coa tạ tạ phú-sinh ta có cái óc này, cái thân này, đứng vào trong cái kỷ-thời này, thế thì cái nghĩ-vụ ta, phàn sự ta lớn lao biết mấy, mà cái giá-trị của thì giờ lại của quý báu hơn con người nữa đó. Mỗi cái xuân sang, hồi tưởng con đường này, khá bằng-huàng cho cảnh tượng tương lai; tại là một lần chưa đặng cướp lấy hết ba trăm sáu mươi lăm ngày của ta, thế ba trăm sáu mươi lăm ngày khác vào, thân đứng bởi lối đường gần đón lần lần con đường sanh-hoạt ta đi, thế thì ngày giờ ít, nghĩ-vụ nhiều, tác-Ban-hồ còn « chưa đủ, giá-trị của ngày giờ đó quý lắm cũng là phải. Điều đó há thật vậy; mà riêng đời cùng bọn thiên-niên ta ngày nay, thiết tưởng đũa đó chẳng là quá đáng, bởi vì nghĩ-vụ ta, phàn-sự ta của g phàn-phèo chi ta đối với ta mà thôi, lại còn đời cùng mọi người của ta thường và mọi người thương ta nữa vậy. Các hạng thiên-niên tán-phát thì ta có mặt ở trong cho nước nhà, nên ngày giờ của ta thật là quý báu; quý báu vì nó nào có chậm chạp ngừng bước mà đợi ta đây!

Vấn-mình ta sẵn có thấy, Mong đường họ-vấn một ngày một tiếng. Ấy ai trong họ Hồng-thông, Lo sao cho kịp cho là... Mây lời lương những số này.

LỜI RAO

BIÊNHOÀ. — Cho ai này đây hay con đường Xuân-Lộc Giaray, đương có làm chưa rồi không cho đi. Như ai cái quá, có rỗi rỏ thiết hại, thì chịu lấy, số lực đó đi cho hay là vì có nhiều chỗ hiểm trở lắm.

BENTRE. — Cái cầu kêu là Cầu-móng chỗ cây thế 95 + 800, đương địa hạt số 30 Mông di Thaoh-phủ đã sửa lại rồi kể từ 30 Janvier 1921.

- Trường nào ăn uống KY NGUYỄN
- Trường nào... XÍCH
- Trường nào... HỒNG
- Trường nào... HỌC
- Trường nào... BƯỞNG

- Trường nào... NGUYỄN
- Trường nào... XÍCH
- Trường nào... HỌC
- Trường nào... BƯỞNG

Nhơn tiết Nguyên-dân trường Ng-xích-Hồng hải nghĩ từ 12 Janvier chi 1^{er} Mars 1921 nhập học.

SI-từ mới muốn học trường này thì từ đây gọi xin để danh chỗ trước.

An Tết.... An Tết

Ngày người dân hầu gần từ học Phú gia cho đến kẻ bán gia cũng đều lộn xộn kẻ lo mua thứ rượu này người thì tiếm kiếm thứ rượu kia mua về dọn để hầu tiếp đãi thân hàng cổ hữu.

Vậy xin quý ông quí bà hãy mua thứ rượu V.P. SANG THO của Trương y Rip chế Vin de France tại Biau-triuf du De... không say còn thêm khỏe khoắn và tinh thần (trạng kiện mạnh mẽ bội phần thiên ba trọng lực khai thương đống và có nhiều thơ ban khen là rượu CẢ LÃO Thành Đổng.

Vậy quý ông quí bà nên đãi khách một ly V.P. SANG THO khác giá...
 Hoa Pharmacie Franco-Chinoise 190 Rue des Marins (190 đường Thủy-binh Cholon) và các tiệm ngành trong lục châu đều có trữ tại ở xa muốn dùng viết thư cho bản hiệu ư thì gửi đến liền.
 Nên đãi khách một ly rượu BỔ VỆ sanh trước Rip.

HỒI NGƯỜI ANNAM

Chớ nên lộn thuốc của Ngoại-quốc với thuốc Xứ Algérie là Thuốc-dịa Langsa. Hễ biết lựa thuốc rời và thuốc điều trái đất ở xứ Algérie mà hút, thì tức là dùng đồ thổ sản Algérie quả thiệt là đồ thờ sảng Đại-pháp và chẳng có thứ thuốc nào ngon bằng

Hãy nên hút thuốc hiệu TRÁI-ĐẤT

Hãng-tàu Nam-Vian

Hãng này có hai chiếc tàu mới đem qua, để dùng chạy Lục-tỉnh và Nam-vian, và thế chớ chiếc Attalo đã cũ mà lại muốn hư. Nên Hãng muốn sa thải nó ra, nên có xin quan Thống-đốc cho phái-viên xem xét hai chiếc tàu mới. Quan Thống-đốc đã nhưt định, ông J. Rueff và ông L. Blanchet làm phái-viên xem xét, còn phải coi chớ chạy thử thì chưa định sai ông nào? Tàu này phải chạy chín chữ.

Ăn trộm quá dữ

Trong có mười ngày, trước hết ăn trộm đồ tang, tại phòng Luật sự Tòa trên, rồi ăn trộm nhà thờ Opinion, nay ăn trộm cổ của ông Tòa hình nữa (M. Gaye).

Thừa lúc ông đi hướng gió Dalat, để nhà cho boy giữ, đêm vào phá tủ để tiền mà lấy, cũng lạ.

Ông về rồi sẽ rõ sự mất là bao nhiêu và ý gì mà ăn trộm biết rõ từ ấy để tiền nên vào ngay mà phá tủ, còn các tủ khác, không có chạm đến.

Trong nhà cũng còn nhiều vật có tiền lắm mà cũng bị ông thêm. Ông Gaye nhà ở 12 đường Larclauze.

Văn Uyên

(Variété littéraire)

Bài tự-tính

của ông Cao-bá-Nhà

(Năm thứ 7 Tự-Đức 1815)

Thủ giác mộng ngâm câu kỷ-văn,

Trái tâm thuở nhỏ chẳng nư thua.

Chiếc thân tựa gối quan-hà,

Nỗi nếm tâm-sự trắng già thâu-chàng?

Thơ cao-án tay dâng nên tập,

Bức lịch-dời bút rập vào tranh.

Bảng-khuang minh tức lấy mình,

Xa xa nói với xanh xanh giải lòng.

Ngồi đức-thầy khơi đồng kính-sử,

Phá cao-dương treo chữ tác-thần.

Đời đời khoa bản xuất-thần,

Trăm năm lấy chữ thanh cần làm bia.

Đền Mông-cình cảnh khuya một ngọn,

Mãng Trung-thư râm trọn nửa vầy.

Chim hồng mọc cặp cánh mây,

Năm xe kirix tay một tay về với.

Lửa Thán-từ đem soi Lưu-hương,

Câu Thảng-tiên ngày tưởng Trương-khanh.

Cốt chơn coi nhẹ văn-trình,

Văn-chương gói tức, công-danh giặc cơ.

Nền thơ-nghiệp đã nổi gia-âm,

Miền họa-đồ lại lắm thiên-ân.

Trước sau trải mấy mươi lần,

Môn-phong văn giữ trung-ấn đêm sai.

Ngâm tiên-phụ nửa đời khổ tiết,

Đã mai sự một ít vi-danh.

Hoan-giai nhỏ mọn đã đành,

Trong vòng Thủ, Lĩnh phẩm bình còn khen.

Dầu trưng-ấn in miên mại vàng,

Chữ nục-dâm bóng dựng nên vàng.

Bức tranh treo chớ thâu-lương,

Đức tranh treo chớ thâu-lương,

Ngư-dương hát lớn, Hà-dương vịnh đào.

Giả cầm-hạt se vào Triệu-biến,

Thơ phụng-hoàng đưa đến Mạc-khanh.

Móc mưa ơn đội thành-minh,

Thánh-minh hai chữ gộp danh với đời.

Vườn Lý-bạch chưa vui đào mặt,

Nhà Từ-vấn bị trận phong-hà.

Thương đi báo sự đa-ma,

Tâm lòng bẻ gãy phật hóa trần ai.

Mảnh bạch-ngọc thiêu người khách-chạ,

Lưu ly đoàn-đào cái chữ phê-sinh.

Nhơn-gian ai kẻ thương tình,

Trăm năm công-luân phẩm-bình và sự.

Nội gia-hạt mặc dầu tạo-hóa,

Đoàn nhi-tôn gọi cả nhơn-gian.

Ơn sâu đậm quản thân-làng,

Còn mong có cáo hươu oan lại về.

Bích cầu phá còn bề cốt-cách,

Gương đầu tàn vẫn sạch trái-sai.

Thương thay một khém hàng mai.

Hai nhánh âm lạnh ra hai tâm lòng.

Giác vinh nhục sinh không một thoát,

Bia thị-phỉ để tạc còn giải.

Thê-gian kẻ khóc người cười,

Muôn đời để sách, muôn đời để đờ.

Cuội phù-thê thờ-ơ mang-bạc,

Chôn dạ-dải chích máu tâm son.

Quyết mình há tưởng đến con,

Tưởng không phúc-hiện gấm còn về sau.

Phở ngành-tích máu đầu sinh tử,

Chắc lý-dinh vật chữ hiệu-trung.

Cho nên lòng chạnh danh-lòng,

Trong khi biến-cổ còn trong cường-thương.

(Còn nữa)

Xin số xe-lửa giúp cho hành-khách

Xe-lửa Saigon-Phan-thiết, cách sắp đặt cho hành-khách rất tiện, đối khất có buffet, đại-tiên có W.C., nên hành-khách đi xe-lửa rất đẹp lòng hết thấy. Còn xe Saigon-Mỹ-tho, cũng đồng số, có số lại không có buffet, mà cũng không có W.C. cho hành-khách?

Văn biên-vãng Saigon-Phan-thiết xa, đàng Saigon-Mỹ-tho gần, nhưng mà sự ấy chẳng phải ngẫu-nhĩ, sự bao-khất cũng là sự đại-tiên vậy tốt cho hành-khách. Đàng Saigon-Mỹ-tho hay mua-ri-bà đậm ngắn, chạy về giờ mở cửa. Hành-khách gặp chuyện xe buýt-sing hoặc buổi chiều, mái trời chẳng nói chi, nhâm chuyên từa, nóng-nực quá, thì khát nước; mà khát nước, thì trên xe không có buffet để làm mát, còn rồi gặp đại-tiên xây đến một tới một bên cũng phải châu mày chờ-rắn mà chịu.

Bằng chịu chẳng rời thì tính sao, mặc tình, chớ hề xuống xe, thì xe chờ đợi. Đường ấy mới nghĩ sao? Có phải là bất-tiện lắm ru?

Ước trông hãng xe-lửa Saigon-Mỹ-tho vì hành-khách, giúp cho trên xe một cái buffet để giúp con đoi khất thỉnh-linh và một cái W.C. dùng để giúp lễ người cần-kíp. Đàng vậy, hành-khách rất cảm ơn chủ-băng và vai lòng mà đi xe-lửa hơn đi tàu. Bấy lâu người Lục-châu cần

đi Saigon, thường ngồi tàu đi luôn, chẳng đi xe-lửa là tại vậy.

Một người hành-khách

Đám ăn cướp Quán-tre

Về vụ ăn cướp tại Quán-tre, bản-thức Nhứt, vụ mà Bồn-báo đã thông-báo thì, nay nghe tin bắt-đặng trong vùng Bình-thành-hạ (Gia-dịnh), bữa 27 Janvier, và đầu-đang và lu-la, chia-bơm tiền-bồi-quan-giam cầm tại ngục.

Bắt-đặng bọn-này rồi, chắc lương-dân ở chốn thôn-quê về tình-ý-đặng ở an-chẳng còn sợ-sợ rung-rung đem năm không an-giác. Ấy cũng nhờ tài-tri của thầy Phó-tổng HỒ-NGOC-CHINH, vì trước đây, không nệ hiêm-nguy lao-khổ, hiệp-lực cùng ĐỘI-SẢM và chức-việc làng, ngày đêm truy-cầm.

Bồn-báo cả khen thầy Phó-tổng Chinh, ĐỘI-SẢM và chức-việc làng, lại cũng ước-trọng Chánh-phủ thường người có công, đặng đề-gương cho Tổng-làng nông-chỉ-trừ-tân-khử-bạo.

NHÀM ĐÀM

(Conites amusants)

Đề với Kiến-đôi-đáp

Đề ngày nọ thỉnh-linh gặp kiến, liền dưng chơn trò chuyện cuộc đời; kiến rằng: Anh rất thành-thời, ngày qua tháng lại chẳng rời ca-xang. — Đề nghe liền cắt-hằng-than: Cuộc đời đâu biết có mạng-rực-chi. Anh sao lòng-chàng-rết sự, chớ trong miêng giêng thấy gì là đầu. Nếu anh mà có lo-rầu, khác chi anh-chấu đưa đầu chống-xe; chớ on trời đất chớ che, ai an phận nầy ban bẻ cho vui. Hàng-sầu là chỗ ta vui, sánh trong thế-giải khác-đôi đầu là; chi bằng để mặt-trời già, sáng thì cũng chịu, tối mà cũng ưng. — Kiến nghe lòng-dưng-dưng đứng mặt-trời mặt-đất anh mừng-phận anh. Anh sao không-xét-đừ-lạnh, đất-bằng-dây-sống-lan-lành rồi-sao? Ở đời phải có chi cao, ăn-maj-lo-một-là nào cho xong. Thứ-xem-con-gười-đơn-rồng, hỏi ai mà có một-lòng-ở-đầu; anh coi từ-cần-tiền-đầu, khoản-đến khoản-đó-có-cầu-không-điền-tay-rời-sym-lại-đồng, nếu-muốn-còn-phải-lòng-dong-thay là. — Đề nghe liền nói-giã-xa, hỏi anh: Có-biết-trời-giã-mấy-mươi? Khuyến anh cái miêng từ-từ, đầu-si-có-nói-miêng-trừ-chu. Anh cũng học-thời-nước-sa, mà-đam-cái-vực-đôi-cái-cổn. Trong-trần-huyền-phần-ngôn, nước-mi-hời-nước-là-ban-rạp-hoái. Nhiều người lòng-một-ban-phần-anh-đã-dù-còn-nài-sự-chi. — Kiến nghe đề-nói-vấn-vi, găm-trong-thơ-ý-tức-thì-nói-ra: Trớ-ang anh là bực cao xa, hay đầu-một-là-cũng-là-bực-vu. Miêng-cho-đặng-một-tướng-anh-đá-cứng-như-tôi, nào-đé-là-giống-làm-một-cá, chim; đến-khi-đá-nổi-vồng-chim, thời anh mới-biết-nổi-nhiêm-tôi-phần.

Linh-chi

Lời rao cần kíp

Cho lấy ông thợ chụp ảnh
Phải bồi cuốn Muc-lục về 210
của PHOTOSTUDIO
Saigon 136-138 đường Canal

Món đồ sùng ở bán về người

chụp ảnh

Các món phụ-tàng và giấy Brown
re industriel chất-lượng-đang-m
chụp ảnh cho GIẤY THƯỞ TRAM

Giữ về làm không ai theo kịp

Mỹ ông thợ như vậy nhiều

sẽ làm một cái giá riêng

LỜI DẶN. — Những thợ gọi mua

xin phải giữ tiền cho chặt chẽ

(trước, và nhà chủ thường gọi bán

Contre-remboursment. Nghĩa là,

đem tiền đong cho anh trả rồi mới

lần đò).

Banque Industrielle

DE CHINE

TRUNG HOA CÔNG NGHỆ NGÂN HÀNG

Hội biết danh với 1.500 muôn.

Lập bản 1500 muôn

Hiện tại 750 muôn

Chi-tồn-dự-phòng-tính-rồi

ngày 31 Decembre 1920. 500 muôn

Đứng-ly-hội Quản-ly

BERTHELOS. A. J. PERNOTTE.

Phòng sự

tại Paris đường Saint Lazarre 4.

Chi-chánh-tại Bắc-kinh (Pekin).

Chi-thứ:

BONS-PHAP. — Saigon, Haiphong, Hanoi, Phnom-

penh.

TRUNG HOA. — Shanghai, Tientsin, Hong-kong,

Canton, Hankow, Fouchéou, Swatow, Tsinanou,

Yunnanou.

HẢI-HÀU. — Moukden, Hải-sơn-huy, (Via-

directock, Straits Singapore, Batavia.

AU-CHAU. — London, Anvers, Lyon, Marseille,

Bordeaux, Dunkerque, Le Havre.

ETATS UNIS. — New-York, Nhứt-Ben, Yokohama.

THỰC-TÍN. — Hội muốn giúp sức cho nhà buôn

nhà công-nghiệp-tin-bi, chớ nên mảy-xử. Có buôn

bán trong hoàn-cầu-đầu-mỗi-xứ-có-thông-tin

của hội.

Chi-thứ-tại Saigon tại đường Belgique số

2.

Chi-thứ-tại Hà-nội tại đường

Cong-tiễn-dương-tin-chợ-mai-Hội-tỉnh-trở

chi-thứ-tại Hà-nội tại đường

Công-tiễn-dương-tin-chợ-mai-Hội-tỉnh-trở

chi-thứ-tại Hà-nội tại đường

Công-tiễn-dương-tin-chợ-mai-Hội-tỉnh-trở

chi-thứ-tại Hà-nội tại đường

Công-tiễn-dương-tin-chợ-mai-Hội-tỉnh-trở

chi-thứ-tại Hà-nội tại đường

Công-tiễn-dương-tin-chợ-mai-Hội-tỉnh-trở

chi-thứ-tại Hà-nội tại đường

Công-tiễn-dương-tin-chợ-mai-Hội-tỉnh-trở

chi-thứ-tại Hà-nội tại đường

Công-tiễn-dương-tin-chợ-mai-Hội-tỉnh-trở

chi-thứ-tại Hà-nội tại đường

Công-tiễn-dương-tin-chợ-mai-Hội-tỉnh-trở

chi-thứ-tại Hà-nội tại đường

Công-tiễn-dương-tin-chợ-mai-Hội-tỉnh-trở

chi-thứ-tại Hà-nội tại đường

Công-tiễn-dương-tin-chợ-mai-Hội-tỉnh-trở

chi-thứ-tại Hà-nội tại đường

Công-tiễn-dương-tin-chợ-mai-Hội-tỉnh-trở

chi-thứ-tại Hà-nội tại đường

Công-tiễn-dương-tin-chợ-mai-Hội-tỉnh-trở

chi-thứ-tại Hà-nội tại đường

Công-tiễn-dương-tin-chợ-mai-Hội-tỉnh-trở

chi-thứ-tại Hà-nội tại đường

Công-tiễn-dương-tin-chợ-mai-Hội-tỉnh-trở

PHẢI HÚT THUỐC IMPERIALES

A. COURTINAT & Cie - SAIGON -

Thị Commis tại Dinh quan Đốc-Lý SAIGON

1. - Nhằm ngày thứ hai, 14 Mars 1921, 7 giờ sớm mai, tại Dinh quan Đốc lý (Xá-tây) Saigon, sẽ mở hội thi đặng chọn hai vị Commis hạng tư bôn-ước.

2. - Nhằm ngày thứ hai 21 Mars 1921, 7 giờ sớm mai, cũng tại chỗ đã nói trên sẽ mở hội tuyển một Agent technique về số Lục lộ.

Lương của mỗi vị một năm 1 320 \$.
Đón vào xin thi, đến ngày 7 Mars 1921 mà thôi, tại Phòng-văn Đốc-Lý Saigon (Secrétariat général).

Nói cho các sĩ-tử rõ, quan Đốc-Lý, vì lời nghị ngày 26 Janvier 1921, đã chấm chế bài-thi lại hết, như muốn rõ hơn, thì đến mà hỏi lại tại Phòng-văn.

An cấp sát nhơn TẠI TRA-ON

Một tên lính đi Tây, dầm một dao tại ngực, tên hương chức tắc hơi, sự tích như vậy:

Nguyên khi nhà nước mộ lính đi Tây thì có chuẩn cho vợ tên lính này ở nhà mỗi tháng ba đồng bạc ăn, mà bị hoặc đường xa, hoặc dốt cho nên khó mà lãnh số bạc ấy, cho nên cậy một hương chức kia lãnh giùm, ai để chủ hương ta, vô tâm, đã chẳng sợ phép nước mà cũng không kè nhơn tình, mỗi khi lãnh cắt dề...

Khi tên lính làm việc bôn phận rồi về, đến hỏi tên hương chức ấy số tiền của vợ nó mà chủ xài hết, nay phải trả lại. Chủ hương không chịu lo trả hoặc cố ý tham hay là vì cơ nào chưa biết, cứ hen cầm chừng hoài. Bữa kia vừa khi chủ hương cơm vừa rồi, muốn đi ngủ tên lính đến hỏi nữa, thì chủ hương cũng trả lời đồng ư, chủ lính giận quá lấy dao mà đâm vào ngực chủ hương chết tở. Thiệt là ăn cắp sát nhơn là như vậy.

HƯƠNG TRUYỀN (Echar)

Thăng thưởng
Kể từ ngày 1^{er} Janvier 1921 quan Khâm-sứ Trung kỳ đã ký tờ nghị định cho các viên chức tòng sự Bảo-hộ được thăng thưởng những phẩm tước như sau này:

- NGÁCH Y-CHÁNH :**
Infirmier major 1^{re} classe: M. Ung-Nghê.
Infirmiers majors 3^e classe: Ng-Nghĩa, Trần-hữu-Chu, Phan-vân-Bình, Lê-hữu-Thục, Phan-Mưu, Trần-chê-Sang, Ng-hữu-Bổ.
Infirmiers ordinaires 1^{re} classe: Dương-tân-Phụng, Ng-thúc-Yên, Lê-trung-Kiểm, Nguyễn-thừa-Thuyết, Ng-duy-Phiên, Ngô-vân-Thái, Ng-vân-Thêm, Lê-vân-Tôn.
Infirmiers ordinaires 2^e class: Đinh-vân-Huyền, Ng-Phan, Thái-quang-Thông, Nguyễn-Tây, Đặng-

Pommade Cadum Thuốc dán Cadum

Trị các bệnh hay phát ra trên mặt
Thuốc này thường tách nó yếm ái hay làm dừ những bệnh sinh nơi nóng mặt.
Nó làm cho mình phải ngon ngủ, hết ngứa tức thì. Dùng nó thì tránh được những bệnh đau da như Eczéma, Boutons, da trầy, các loại eczéma, éruptions, furoncles, ulcères, écorchures, hématomes, urticaires, croûtes, teigne, plaques, brûlures. Trong mấy bệnh thuốc dán có bán.

Muôn bán

Một số ruộng khô 120 mẫu tây, mà có 30 mẫu trồng rau su có trâu bò đủ, tọa lạc tại khúc đường Phan-thiết-Djiring gần ga đường 7 ngày thuốc.

Ái muốn mua, xin hỏi bôn-quán. L. T. V.

TRỊ BỊNH YẾU PHẠP (Conseils médicaux)

Chư vị muốn cho trong nhà có một thứ rượu mà dùng trong-tiệc đau rét, hoặc nóng lạnh, và không dùng tiêu, thì hãy mua Rượu Rhum mà uống thì hơn các thứ rượu khác.
Liều coi cho kỹ kẻo làm thối già, uống nài cho phải, cất về cơ đản nhãn trắng.
Cả bán trong các tiệm hàng xén

Ở Bộ-hành TÂY-NINH - TRĂNG-BÀNG

Như vậy ông máy bà muốn mỗi tuần lau đường, mà đặng toàn hảo về sự, đã yên tâm mà lại mua mỗi tuần một cái "Camieu hiệu Unic", là một thứ xe sẽ làm cho máy ông máy bà đặng chạy mau hơn và đi đến nơi về đến chốn chẳng hề sai chầy.

Giá đi từ Saigon tới Tây-ninh 1 500
Còn Saigon tới Trảng-bàng 0 80
Từ Trảng-bàng tới Tây-ninh 0 80

Như tôi chỗ đã định trên đây rồi, mà muốn chạy thêm một, hai khúc đường, thì cứ mỗi ngày trước phụ thêm 0 500 mà thôi.
Xin các ông các bà chiểu cồ.

Nhà hàng tại Cap-Saint-Jacques HOTEL DE LA PLAGE

Hôm trước Madame Duguel làm chủ nay ông Cancellieri kế nghiệp.
Tiệm rượu tôi có phòng ở, nhà bếp tinh khiết lắm và có nhà để xe hơi rộng rãi, cho mượn máy ngày giờ nhiều ít mà định giá như nhân. Hoặc ai muốn mượn ở lâu ngày, thì cái giá riêng ấy còn nghị luận lại nữa. Và lại những đồ thực-phẩm về hải-vực rất nhiều, thật là phương-tiện lắm, xin chớ quên chiểu cồ.
Hỏi ngày về đêm và chớ quên thì có Soupe Noyée và rượu Corse.
Chủ-nhơn cần khải.

Nº 130, FEUILLETON DU 2 FÉVRIER 1921

ROMAN OAN KIA THEO MÃI BẢ MƯƠI HAI ĐÊM

HỒ-CẢNH-THIÊN tự thuật
Đêm thứ hai mươi ba (Tiếp theo)
"Tình đờn-bà con gái, khi giao với một người đờn-ông con trai, đầu một giờ, một ngày, một tháng, một năm, hay là đời ba năm hoặc đần già, cũng đều gọi là tình, song phải biết trong mấy đoạn tình ấy, đờn-bà con gái có khi vì tiền mà trải thân đưa rước, quân bao lá gió nhành chim, không màn chi là giống hồi tanh, mà cũng chẳng vắng thau kén chọn; cũng có khi ham vui mà chịu lận, để ra thân nước chảy hoa trôi, quân chi chát phận họ béo, phà-trăm mực, rùi-mực cũng mực. Cũng có kẻ, vì một tánh kiêu ngạo mà mặc, tặng mình riêng cái sắc tuyệt trần, mong môi tìm tới-từ xứng giai-nhân, chẳng dè kiếp phong-trần còn đời. Cũng có người vì nhân vì ngời, liêu tâm thân trọn với chữ tình, đầu gối con mưa gió tan thành, đá vàng nát cũng đành một kiếp."
"Ấy là bôn thứ tình khác nhau đó. Như ba cái tình trước kia là tình chung một đêm dài, riêng hai ngày vẫn, thì chúng nói chi; chỉ như cái tình chung trọn đời, tức là chung đời sau đây, có mấy ai? Thật cũng có người vì tánh tự nhiên

trung hậu, óm tốt trình mà giữ dạ thờ chống vậy chớ chẳng phải không, nhưng mà, những người ấy.....
"Thâm thây..... I Như người vợ chẳng mang thai thì xưa kia.....
"Người tình thì đi đờn-ông, lại gặp chồng lòng dạ như trời vậy, nghĩ âu quá ngạt I
"Bởi vậy, khi tôi nói bức, lam cho chàng Mười-Hư chẳng nói đặng lời, bỏ trở xuống nhà bếp tôi, tôi bỏ qua, để chàng bán tinh xã-gian, mà cũng chẳng xét sâu nghĩ can.
"Vậy mà chẳng biết sao một đêm kia, khi vào phòng, vợ chồng tôi to chuyện vắng với nhau tới khuya, Hai-Châu mà giấc rồi mà tôi chẳng an nhắm mắt, nằm trên-trọc hoát. Nhớ chuyện trước tôi chuyện kia; sau rồi thì tôi kể cho Mười-Hư nói với tôi, thì tôi đã mê mẩn, đôi mắt như chớp chẳng lòa, cũng như tặc bóng đèn chong đờ trên bàn kia, như lụn đầu bao, ánh đã lu-lờ, cảnh như yên-điểm, xem như chốn thây tôi quàng dề đó. Tay tôi còn gát dề trên trán, nằm xét suy hai lễ thiết hư, ý như vậy mà tôi đã mòm, mười mẹ không một tình. Thình lình có tiếng khua động bên đèn làm cho tôi giật mình, phải gượng mở hí đôi mắt dòm con, bỗng nhiên tôi thấy ở-nhà tôi là vợ trước của tôi, ở đầu mà tay dắc con bước đến. Thấy thì hay thấy, chớ tâm thần tôi nhằng còn mê, nên tôi ngó mà không thốt lời, nhìn mà không hề tiếng. Chờn

ở-nhà tôi dắc con tới đứng trước mặt tôi, tôi nhận quả là vợ con tôi rồi, tôi lại đau lòng mà rơi lụy, vì tôi thấy chàng con trai của tôi óm long óm teo, wan chảnh man trước, còn vợ tôi thì còn da học xương, mây châu mặt b. Cái nỗi đau đớn của tôi chưa nguôi, bỗng nghe ở-nhà tôi kêu tôi mà nói rằng:
"Hồ-lang ơi, cơ hội ấy, người-non nhà, Hồ-lang hà nhân tâm, chưa chịu mình oan cho thiệt?"
"Nghe dừ, tôi vừa chửi dầy, chưa kịp trả lời, thốt nghe chàng con tôi kêu: « Ba..... Ba..... » tôi liền kêu đáp và bảo: « Con..... là ai con » và nói và đưa tay với ôm. Chàng dề, lúc tôi kêu bảo con tôi, Hai-Châu nghe, vợ dầy ôm lấy tôi, hỏi tôi, chiêm bao thấy chi mà nói sáng. Bây giờ tôi mới tỉnh hồn, ngó thấy thì vợ con tôi đầu mặt tươi, chỉ thấy Hai-Châu óm tôi, còn tôi thì còn ngồi trơ-trơ với tay ra phía trước với âm thanh con tôi vậy. Hai-Châu thì luôn bà bôn lần, tôi mới thờ dề mà đáp rằng thây vợ và con của tôi hiện tại. Hai-Châu nói: « Ấy là Hồ-lang mệt mỏi quá rồi cũng có ý tưởng-tơ nên lúc giấc mà nằm thây. Không sao đâu I
"Hồ-lang hãy nằm xuống nghỉ đi, để sáng tôi dậy sớm, đi chợ mua đồ, về nấu một mâm cơm cúng chi I" Nói rồi, bước ra uống nước rồi vào an giấc. Chẳng biết sao nó an tâm nằm ngủ, chớ còn tôi, nằm thấy vợ con tôi về nói như vậy rồi, tôi buồn đảo-đảo, nằm lằng-lọng

thức luôn tới sáng. Trọn mấy ngày tôi chẳng vui, song buồn thì để lòng, chớ ngoài mặt cũng cố tươi cười hơn bử. Tôi chẳng quên chuyện ở-nhà tôi; tôi chẳng quên tiếng than của ở-nhà tôi; mà lòng tôi lại mong toàn kè nào hay, hỏi vợ chồng chàng Mười-Hư, mà giữ niềm, đừng cho Hai-Châu hiểu thấu. Ói, biết toàn kè nào hay bây giờ I Như chàng Mười-Hư thì chẳng nói chi, chớ như con Khấu-thị-Thành, nó là cháu bà con xa với Hai-Châu, bất cứ lúc giận nó hờ mới với chúng nó vậy thôi, để biết bụng nó có ý gì chớ như tôi minh chẳng né?
"Tôi nói với vợ con tôi, may với có nó, ở-nhà chẳng chịu hiểu thấu, mà lại còn dầy chuyện mình buồn mà học lại với Hai-Châu, thì nó cũng chẳng hay đâu."
"Nhưng con tôi, mà tôi nghĩ rằng hay, cách hay một tháng trước, cậy chuyện những con ở lòng óm ắp."
"Một khi kia, gặp lúc công việc quan đờn dấp nhiều, giờ hầu lờ không hết; tôi phải đem về nhà làm cho rồi mà giờ kíp chuyện tan, Đứn hôm, Hai-Châu hãy còn ra vào rót nước, dốt thuốc đem lại một lúc, dề dề dề bôn tôi, mon tron nằm thây. Không sao đâu I
"Chàng con tôi, ngó, bô một mạt tôi nói với dờn, vui cũng viết một bức đồ-hồ đêm hai; ngó ra song, thây trăng đã xế qua, thây-thoan bên thêm, gió bêu hắt thổi."
(Sau sẽ tiếp theo). L. H. MUU.

PHARMACIE PRINCIPALE

Tiệm thuốc Tây này dọn dẹp theo cách Văn-minh và lớn hơn hết trong Đông-dương này

LẬP RA TỪ NĂM 1865 ĐỐI TRƯỚC CỦA ÔNG HOLBÉ và RENOUX

Nay ông L. SOLIRÈNE, nhưt hạng bào-chê sư, kê nghiệp

ở Saigon, ngang nhà hát tây. Bán đủ thứ thuốc tây, tốt thượng hạng và giá lại rẻ Lục-châu chừ quân-tử có cần dùng thuốc tây xin hãy gởi thơ cho tiệm thuốc này mà mua, thì sẽ được vừa lòng. Các ĐƯỢC-TÁNH LƯỢC-BIỆN đả-xuất bán rồi. Ai muốn xin thì viết thơ cho ông Solirène, ngài sẽ gởi cho không

gởi với Lương-thị-Huê, 23 tuổi, gốc ở Tân-an, cũng đã lâu, đêm 23 tây, lối 7 giờ rưỡi, cần nợ mắng tôi, nằng nằng 76\$20 bạc, bỏ chúng tôi mà. — Có nửa.

Thợ bạc thời vàng

Phùng-Vinh, chủ lò thợ bạc ở đường Georges Guynemer, số 53, thưa rằng tên thợ Đặng-Viên, 24 tuổi, thổi tiêu một lượng vàng 43\$60 rồi trốn mất. — Vàng bay theo nó tôi còn gì!

Bối tin nên mắc

Chợc Phước-kiên tên Trác-Cầu kêu Huỳnh-khai-Sao, bữa rọ lại tiệm Hồng-Long ở đường Lém Paris số 8 kiểm lời nói sao không rõ, chủ tiệm giặc cho nó một mớ hàng hóa rồi nó đến tiệm Huỳnh-châu-Kiểm ở đường Thủy-binh số 150 gạt lấy một mớ hàng nữa. Cả thấy tính ra 24\$33. It bữa không thấy trả tiền, hai tiệm sai người đi kiểm mà nó đã đi đầu mất rồi. Rủ nhau đi có mượn lính kiểm giùm.



CỦA MỖI NGÀY
lại uống
MỘT VIÊN THUỐC HUGH
CỦA ÔNG

Lương-y DEHAUT

uống trước khi dùng cơm, thì CHẮC ĐANG KHỎE MẠNH LƯỜN và ngăn ngừa các chứng bệnh nguy hiểm. Lợi tai huyết hệ hay là ăn không tiêu của trẻ em. Trẻ em nhũ nhi thì các chứng bệnh: THỰC ĐÁP, AN KHÔNG TIÊU, NANG ĐÀO TỬ, CHỒNG MÁT, KHÔNG THỦ TRỜI.



BÁN TẠI: Nhà ông Lương-y DEHAUT, 107, Poulg, 31-Dent, Paris, cũng khắp trong các tiệm thuốc.

Entrepôt de Cholet

IMPORTATION-COMMISSION
71, Bđ Tông-tắc-Phượng
BÁN SỈ — BÁN LẺ

Vải lụa.
Bỏ hộp — Rượu chác, — Rượu ngon — SỮA NESTLÉ — Champagne — BẾP GAS — Dao bàn — BỐ HÚT — Đồ chơng phòng khách.

Đồ tân chế bên Paris
Dầu thơm Coty — Du, Non, Gray — Chemises — BẾP GAS — Dao bàn — BỐ HÚT — Đồ chơng phòng khách.

Hãng tôi cũng chịu ra công mà mua các thứ hàng hoá làm bên phương Tây và bán cho khách chừ vị đắt.

Giấy thép để in: Pontis-Châtel
Giấy thép, nói: 667.
Le Directeur: Paul HUBERT
Officier d'Académie Chevalier de la Légion d'Honneur
Gros de Sauro

Khi nào có việc chi tí, muốn dãi dãi quan-khách mà chẳng dùng rượu Sâm-banh (Champagne) hiệp Tisane Marquis de Bergey. Thứ vừa Thi làm sao mà cho phi tinh vui về dạng. Rượu này có một mình-hàng Denis frères trư mà thôi.

ICH LỢI CHUNG

Có nghe quan Nguyễn-soái đã ra or cho phép dân giàu và hương-chức nên ứng, để phòng trừ đạo-tặc, vì chúng nó cũng có súng, cho nên khó mà tiếp nhau trong cơn nguy hiểm. Dầu đạo-tặc mà có súng già, súng xâu, thì cũng là súng, bắn không xa cũng trúng già.

Muôn trừ cho tuyệt, bắn cho trúng, bắn cho đúng số thì phải đến nhà CAFFORT, số 58 tại đường Calvat, Saigon, mà mua súng kiểu mới tinh anh, tối lắm, xài bền, bắn xa không sai, thì trừ cái lợi hại của đạo-tặc mới hết.

Hãng CAFFORT này, nhiều người Anam trong Lục-tinh đi biết, bắn đi thì sáng, lớn nhỏ, mà giá lại rẻ, đi mua

Bũi-quang-Nhò BÉNTRÉ

Bản hiệu trừ bán vải may mùng của hãng Chân-Thủy ở Hanoi. Vải này mới thêu hoa mới, để rộng khổ lại cao thước 40, hơn các thứ vải may mùng thường này, 4\$50. Tulle Tonkinois, bề dài 20-40, ngắn 0-80. Bản hiệu có bán vải trắng Bê-lê để làm mùng mùng và may áo mát bề khổ 0m80 mỗi mét 0\$40 như ai muốn mua, mỗi cái mùng dài 2-00, ngắn 1-20, bề cửa 0m80 thì mua một cây vải 2\$ và 4m00 thì Batisse thì đủ, vải mùng ấy có giá 6\$00, 5\$00 và 4\$80. Ở đây bán mùng. Bản hiệu cũng có bán vải mùng của nhà hiệu ở Hanoi gọi lại giá bán từ 2\$20 tới 4\$20, hơntines có bán vàng hoặc hai màu từ 10\$50 tới 12\$00 và đẹp (Sandales) quai da và quai da, giá 1\$60 ai mua từ năm đôi trở lên được remise 5%, ai có mua nhiều sẽ gởi contre remboursement, và đồng ý bằng chiếu cõ, chớ ham giá rẻ hơn vì có nhiều người mất giày họ da láng họ sơn giày da trắng ra da láng, ít ngày bề sơn lồi da mới hay, hiệu tôi dám cam đoan không có thứ ấy.

Bản hiệu cũng có bán các thứ hàng tàu nhuộm tại Bêntre và những hãng Bắc nhiều thứ, như lành rộng khổ may áo; vải vắn.....

BỮI QUANG-NHÒ BÉNTRÉ.

PELLISSON
ĐẠI HIỆU PHÁP
Thư thượng của ca-ron (3 couronnes)
Thư thiết tốt cỡ mọi năm

SÂM-BANH RƯỢU CHÁC ĐỎ
S. Ma sal
ĐẶT RONG HÀNG KÁT TRẠI HỒ

PRIOR RƯỢU RÓM TRẮNG VERNET
đặt tại xứ MẮC-TI-NIC (Martinique)
SÂM-BANH (Champagne)

A. COURTINAT & Co. SAIGON
Lion Chandon
ĐÈ NHỢT HIỆU

SOCIÉTÉ ANNOCHINOISE DES ALLUMETTES
một mình hãng
Denis-frères
đại-ly cả Đông
pháp thơ hợp
quét này.

quét này khắp nơi đáng phép bán lẻ một xu nhỏ một hộp mà thôi


BENTHUY - HANOI

PRODUITS M...
VỐN 40
Số 1, Quai de...

Hàng này bán tại...
trong nhà Gye-dong

Có hàng ngành và người bán
mặt trong cả Hoàn cầu

Hãy đến viếng kho chúng tôi hay là viết thơ hỏi giá:
Đồ khi dụng trồng tía, cây ruộng, cây xới đất, cùp, rựa, cuốc, v.v.
Xương tán (tro vại ruộng).
Đồ dùng cho những người lãnh việc làm.
Đồ dùng cắt nhà, sắt để dùng đục sàn.
Ciment Tonkin (có trữ sẵn ở kho), gạch và đất xây
lò, đủ thứ bơm (pompes) ống đồng, ống sắt và đường rầy hiệu
Décauville (Matériel Décauville).
Đinh, ốc, bù lon (houllons), dây kẽm, mảnh mảnh đúc, dây cobles,
dây gai, vi xe bò, sắt làm nhà, đồ dùng trong nhà, bàn cang vàng,
mảnh mảnh, sơn, dầu trong, đèn khí đá.
Tủ sắt đốt không cháy và cạy khóa không được, hiệu "Le Gaulois"
tốt hơn hết, ghé bản hiệu Thonet. Thuốc súng.



VĨNH THỎ
Phải uống thuốc
PULMOSÉRUM BAILLY.

Tại phổi mà HỒ, rồi sanh NÓNG LẠNH, RẤT HONG, NẮNG NGỤC, vì những người có tuổi tại HỒ NHIỀU, còn nhỏ thì lại sanh ra có BAN đẰNG BAN KHA.

THUỐC

PULMOSÉRUM BAILLY

Cha ông Bailly, là một thứ thuốc hết sức hay, để mà trị những chứng như vậy.

Để có dùng trong các Nhà thương, và máy Sô-thuốc Lôngsa cũng đồng khen ngợi.
Có hơn ba triệu ông thầy ngoại-quốc cũng dùng nó.

Cách dùng: Một muỗng súp, sớm mai, buổi chiều.

Phải coi cho kỹ cái tên: **PULMOSÉRUM BAILLY 15 Rue de Rome à Paris, kéo lăm.**
Có bán trong các Tiệm-thuốc Lôngsa

Nam-việt Khách-lầu
HOTEL D'ANNAM
N° 80 B^e Charner et Carabelli Saigon
HUYNH-HUY-KÝ CHỦ TIỆM

Kính cáo gọi khách rồ: kể từ 1^o Juillet 1920 tới mỗi dọn một tiệm ngủ lại là Hôtel d'Annam (Nam-việt Khách-lầu), cũng có dọn phòng ở dưới đất, rất tiện cho qui khách.

QUANG-ĐỘNG
Thiên-hòa-Đường
ĐẠI DƯỢC-PH NG



Những thuốc thần hiệu có danh

SÔNG LẬU NHỜ RƯỢU
(Longevité grâce à une liqueur)

Hiện bấy giờ bên nước Hu-tỳ có một vị điền chủ đã ngoài 95 mà hơi còn sức lực mạnh mẽ như người 40 tuổi, đi đứng chơi hời, ăn nói sôi sảng, cả ngày ở ngoài trời ngoài cũng có hơi-từm còn nguyên.

Ông họ có một người đi thăm ông, lấy thử cho biết tại sao ông nay vẫn lạc hậu cao mà sức lực không phai kém vậy?

Ông chỉ đáp lại rằng: Có chi lạ đó mà hời, cả đời tôi trước khi ăn cơm uống nước chỉ nhờ rượu Quina, Gentiane, hoặc Mazet là một thứ rượu trường sinh đó thôi.

Người khách nghe lời cũng có lòng lạ việc trường thọ như ông liền về nhà sai trẻ đi mua cho uống thử rượu Quina Gentiane mà dùng một bữa. Thiên họ nghe nói cũng có đi tham sanh, cũng bền rồi nhậu đi mua rượu ấy đem về mà uống hề **quang-dộng**.

Có bán trong các tiệm hàng xén (épiceries).

TỨC DỮ PHÁT LÃNH HOÀN
Chuyên trị bất cứ chứng bệnh nào về phát nóng lạnh, chiều theo cái đen đé bảu đó mà uống thì hết liền.
Hoàn thuốc Tức dũ phát-lãnh này thật là một phương thuốc trị bệnh phát lãnh rất thần diệu.

TRỪ ĐÀM CHỈ KHẢI HOÀN
Chuyên trị các chứng bệnh ho có đờm, chẳng luận là lâu mau, uống vào thật là thần hiệu lắm.

KHAI VỊ CAM TÍCH TANG
Thuốc này sát trùng tiêu-úch, bổ-thể khai-vị là một thứ thuốc vô song. Nếu người không có bệnh tích, bệnh trạng mà dùng thuốc này, thì nó lại gây hại thân thể được thêm trắng-khẻ, thật là một phương thuốc quí báu của bạn thiện nhi vậy.

LẠP CHỈ ĐẤU THẤT TANG
Bệnh nhưất đầu là một thứ bệnh rất hiểm. Song chứng (uẩn) là bệnh nhưất đầu. cứ chiều theo cái đen của phương thuốc này mà uống, thì mới biết là một phương thuốc linh-nghiem như thần, và uống vào rồi thì tinh-thần lại thêm khoái sáng bội phần, thật là phương thuốc trị bệnh nhưất đầu có công hiệu lắm.

CIGARETTES DIVA

Thuốc diên hiên là Cigarettes Diva là thứ thuốc tốt hơn hết, hút nó đã không khò cổ, và khỏi mang sự bệnh hoạn, vì thuốc này không có nhựa như các thứ thuốc khác, khói nó thơm tho và dịu lăm.

Mỗi một gói thuốc này đến có 25 một cái hình chụp rất khéo và rất đẹp để, mà lại trong nhiều gói có để một cái giấy Bar-Thuông (Bon-Prime) tặng kèm hoặc một cái dây-lũ, hoặc một hộp khăn mochoire, hoặc một sợi giây lưng Tây là một cây dù piông. Như ai đang những giấy ấy, thì hãy đem tới hãng A. et E. Mazet mua bán ở 70 đường Paul Bhanh, Saigon mà lãnh thưởng, bằng ai ở xa xuôi đến không đặng, thì gửi thư và miếng giấy mình đặng cho bưu sẽ gửi tới tận đó của mình đặng đó lập tức.

Có bán trong các tiệm bán đồ tạp vật

Bản đường này còn nhiều thứ thuốc rất thần-hiệu, chưa thể kể ra cho chư vị biết tất được, xin chư vị hãy nhận cái nhãn thương hiệu con nai của bản đường, đã có Chính-phủ phê cho lai có chứng-trương của bộ đưỡng-y-học và Dịch-hội-Đông-lâm kỳ hiệu.

Vì có họ gian và a-xa-lợi, rất mạo hiểm, nên xin chư tôn lưu-vị chú ý mà kẻo mà bị thuốc giả hại lấy mình và nhận lấy mới thuốc thì biết ơn ơn già.

Bản đường ở nhà con nai đường Thủy-huân môn bài số 298 Chợ lớn.

Phải làm sao
Cho những người yếu đuối cho hết thấy những người mà bộ phận suy nhược?
Phải TRỪ BỆNH và phải BỔ SỨC

LA SOLUTION PAULAUBERG

là một thứ thuốc rất hợp dụng vì nó tức thì có vị Créosote, bổ sức thì có vị Chlorhydro Phosphate de chaux. Không phải ừ, thuốc này thần diệu trị bệnh cúm, bệnh ho gió, bệnh ho rét, bệnh cơ rừ, bệnh đau rất khắn. Làm cho ăn biết ngon và bổ sức, trừ tuyệt đảu đong ợc và ngừa bệnh **HỒ LAO**

L. PAULAUBERG, 40 rue de Constantinople, Paris, và các dược phẩm

Nhà máy xay lúa, nhà máy xay lúa, nhà máy xay lúa

Hiện bây giờ bên nước này một cái nhà máy xay lúa theo hình thời và lợi lắm, chạy đặng 5-10-15-20-30 hay là 100 tấn cũng là từ 100 tấn trở lên không mất một (24 giờ).

Hiện bây giờ bên nước này không đặng có cái nhà máy xay lúa mà lợi hơn cái này, cũng chưa đặng cái nhà máy xay lúa mà lợi hơn cái này, cũng chưa đặng cái nhà máy xay lúa mà lợi hơn cái này.

Hiện bây giờ bên nước này một cái nhà máy xay lúa theo hình thời và lợi lắm, chạy đặng 5-10-15-20-30 hay là 100 tấn cũng là từ 100 tấn trở lên không mất một (24 giờ).

Hiện bây giờ bên nước này không đặng có cái nhà máy xay lúa mà lợi hơn cái này, cũng chưa đặng cái nhà máy xay lúa mà lợi hơn cái này, cũng chưa đặng cái nhà máy xay lúa mà lợi hơn cái này.

Hiện bây giờ bên nước này một cái nhà máy xay lúa theo hình thời và lợi lắm, chạy đặng 5-10-15-20-30 hay là 100 tấn cũng là từ 100 tấn trở lên không mất một (24 giờ).

Hiện bây giờ bên nước này không đặng có cái nhà máy xay lúa mà lợi hơn cái này, cũng chưa đặng cái nhà máy xay lúa mà lợi hơn cái này, cũng chưa đặng cái nhà máy xay lúa mà lợi hơn cái này.

Hiện bây giờ bên nước này một cái nhà máy xay lúa theo hình thời và lợi lắm, chạy đặng 5-10-15-20-30 hay là 100 tấn cũng là từ 100 tấn trở lên không mất một (24 giờ).

Hiện bây giờ bên nước này không đặng có cái nhà máy xay lúa mà lợi hơn cái này, cũng chưa đặng cái nhà máy xay lúa mà lợi hơn cái này, cũng chưa đặng cái nhà máy xay lúa mà lợi hơn cái này.

Cách tranh thương

Hiện bây giờ bên nước này một cái nhà máy xay lúa theo hình thời và lợi lắm, chạy đặng 5-10-15-20-30 hay là 100 tấn cũng là từ 100 tấn trở lên không mất một (24 giờ).

Hiện bây giờ bên nước này không đặng có cái nhà máy xay lúa mà lợi hơn cái này, cũng chưa đặng cái nhà máy xay lúa mà lợi hơn cái này, cũng chưa đặng cái nhà máy xay lúa mà lợi hơn cái này.

Hiện bây giờ bên nước này một cái nhà máy xay lúa theo hình thời và lợi lắm, chạy đặng 5-10-15-20-30 hay là 100 tấn cũng là từ 100 tấn trở lên không mất một (24 giờ).

Hiện bây giờ bên nước này không đặng có cái nhà máy xay lúa mà lợi hơn cái này, cũng chưa đặng cái nhà máy xay lúa mà lợi hơn cái này, cũng chưa đặng cái nhà máy xay lúa mà lợi hơn cái này.

CÓ MỘT NHÀ NÀY CÓ QUYỀN
THAY MẶT CHO NHÀ ĐỨC SÙNG VÀ LÀN XE MÁY

TẠI TRĂNG St-Étienne
Mà thờ!

Mess F. MICHEL, CAFFORT Successeur ở đường Catinat SAIGON

Có Bán SÙNG đồ thờ và đủ kiểu. BÌ, THUỐC, ĐAM, XE-MÁY, ĐỒNG-HỒ và đồ NỮ-TRANG. Đồ đã tốt lại giá rẻ

Lúc-Cháu muốn mua vật chi thì xin đi thơ như vậy;
M. F. MICHEL, CAFFORT Successeur, 38 rue Catinat SAIGON

Bonnefoy & Co
36 Boulevard de Commerce de Saigon
Số Accoups de Capital là 1.000.000 francs
SUCCRERIES

Đường ở Orsay, Paris, Pháp và hàng ngàn nơi khác của châu Âu, châu Mỹ, châu Á, châu Phi (tên đó) cũng có tên.

Có nhiều giấy tờ làm bằng có rằng đã có nhiều cho nhiều chỗ thành tựu rồi.

Sau này hàng chúng ta cho chư vị về các nhà máy của chúng ta hay rằng: Chư vị xin đi xa xôi không tiếng bả gạo thớt bánh gạo thì gạo chúng người chúng ta cũng chúng ta sẽ làm bằng mà giúp người ta cũng, giá cả đùm cho.

Chúng chúng tôi cho chư vị hay rằng: Tại đây có sang Tây-khẩu (chaloape) và hàng ngàn nơi và cả như chư vị vì muốn mua - cả sách và tiền thì xin đến tại hàng mà mua nhé.

Rượu Quina Skos

Hiện bây giờ bên nước này một cái nhà máy xay lúa theo hình thời và lợi lắm, chạy đặng 5-10-15-20-30 hay là 100 tấn cũng là từ 100 tấn trở lên không mất một (24 giờ).

Hiện bây giờ bên nước này không đặng có cái nhà máy xay lúa mà lợi hơn cái này, cũng chưa đặng cái nhà máy xay lúa mà lợi hơn cái này, cũng chưa đặng cái nhà máy xay lúa mà lợi hơn cái này.

Hiện bây giờ bên nước này một cái nhà máy xay lúa theo hình thời và lợi lắm, chạy đặng 5-10-15-20-30 hay là 100 tấn cũng là từ 100 tấn trở lên không mất một (24 giờ).

Hiện bây giờ bên nước này không đặng có cái nhà máy xay lúa mà lợi hơn cái này, cũng chưa đặng cái nhà máy xay lúa mà lợi hơn cái này, cũng chưa đặng cái nhà máy xay lúa mà lợi hơn cái này.

*Certificat à l'usage de
Grand mille exorbitaire.
Saigon le 2 Février 1921*

Saigon Lap de Union
L'Administrateur Gérant: NGUYỄN-VĂN-CỬA